

ANTIFÓNY  
a  
DUCHOVNÉ PIESNE

♦  
Stanislav Šurin

Stanislav Šurin



ANTIFÓNY  
a  
DUCHOVNÉ PIESNE

Stanislav Šurin  
2025

NIHIL OBSTAT

Prof. Amantius Akimjak, OFS,  
cenzor

IMPRIMATUR

Mons. Prof. František Trstenský, PhD.,  
spišský diecézny biskup  
Prot. č. 18/2024, 13. 12. 2024

Autor:

**Stanislav Šurin**

**ANTIFÓNY A DUCHOVNÉ PIESNE**

Recenzenti:

Mons. ThDr. Ján Kuboš, PhD., HS LK KBS

Prof. Roman Perucki, Poľsko

Prof. Paolo Bougeat, Taliansko

Vydal © Stanislav Šurin

Illustration © Martin Vojtek

ISBN 978-80-570-6627-9 (PDF)

## OBSAH

1./	Ak mi niekto slúži .....	10
2./	Ani mánotratných .....	11
3./	Blahoslaviť ma budú .....	12
4./	Blízko je Pán, blízko srdc .....	13
5./	Blízko si Pane .....	14
6./	Bože, vymôž mi právo .....	15
7./	Ctime túto sviatosť .....	16
8./	Daruje nám Boh .....	17
9./	Dobrý pastier .....	18
10./	Duch Pána naplní .....	20
11./	Duše spravodlivých .....	21
12./	Hľa, prichádza Kristus .....	22
13./	Chodte do celého sveta .....	24
14./	Ježiš nám žiari .....	26
15./	K tebe Pane – tebe dôverujem .....	27
16./	Keď sa Boh nevládnym .....	28
17./	Keď sa všetko pohrúžilo .....	30
18./	Keď, Ježiš sladký .....	33
19./	Kráľ slávy .....	34
20./	Kráľom je Hospodin .....	35
21./	Kristus Pán .....	36
22./	Kto o zákone Pánovom .....	37
23./	Mužovia galilejskí .....	38
24./	Nad vodami .....	39
25./	Nesmierny Bože v Trojici .....	40
26./	Nevinné deti .....	41
27./	Ó, krásne svetlá otčiny .....	42
28./	Obnovme sa v duchu .....	44
29./	Otvor náruč .....	46
30./	Pán je svetlo národov .....	47

## CONTENT

1./	If anyone serves Me
2./	Even the Prodigal is not denied
3./	All Generations will call Me Blessed
4./	God is near, near to our Hearts
5./	Yet you are near, Lord
6./	Vindicate Me, O God
7./	Down in Adoration falling
8./	God give us Goodness
9./	The Good Shepherd
10./	The Spirit of God fills the Earth
11./	The Souls of the Righteous are in the Hands of God
12./	Christ is Coming
13./	Go out to the World
14./	Jesus shines for us these Days
15./	In you, O Lord my God, I put my Trust
16./	When God becomes a Child
17./	When Everything sank into the Deep Silence
18./	Jesus, the very thought of Thee
19./	The King of Glory
20./	God is the King
21./	Christ the Lord
22./	They who meditate on the Law of the Lord
23./	The Men of Galilee
24./	Over the Waters, the Voice of the Father is heard
25./	Immense God of the Trinity
26./	The Holy Innocents
27./	O beautiful Lights of the Fatherland
28./	Render your Heart and not your Garments
29./	Embrace this newly baptized Child
30./	God is the Light of the Nations

31./	Pán Ježiš hovorí – Toto je moje telo .....	48
32./	Pán príde a isto nesklame .....	49
33./	Peruťami svojimi .....	50
34./	Plesaj hlasno .....	52
35./	Požehnaj nás, Pane .....	54
36./	Požehnaná si .....	55
37./	Požehnaný na nebeskej oblohe .....	56
38./	Pôvodca sveta .....	57
39./	Pri Baránkovej večeri .....	58
40./	Príď, Duchu Svätý .....	60
41./	Pripravte cestu Pánovi .....	62
42./	Raduj sa a jasaj .....	65
43./	Raduj sa, Jeruzalem .....	66
44./	Radujme sa všetci .....	67
45./	Radujte sa a jasajte .....	68
46./	Skúste a presvedčte sa .....	69
47./	Skúste a presvedčte sa – šťastný človek .....	70
48./	Slávna Matka Spasiteľa .....	72
49./	Slovo sa telom stalo .....	74
50./	Spása prevraví .....	75
51./	Spievajme Panne .....	76
52./	Spievajte Pánovi pieseň novú .....	78
53./	Spravodlivý sťa palma .....	79
54./	Stála Matka .....	80
55./	Ste mojimi priateľmi .....	82
56./	Stvoriteľ dobrý .....	83
57./	Stvoriteľ sveta .....	84
58./	Temnotu ožiaril .....	85
59./	Už zora jasá .....	86
60./	Velebí moja duša Pána .....	87

31./	The Christ says, „This is my Body“
32./	The Lord will come and will not disappoint
33./	The Lord will cover you with his Wings
34./	Sing and rejoice, O Daughter of Zion
35./	Bless us Lord (Dominus dabit beniquitatem)
36./	O Blessed Virgin Mary
37./	Blessed are you in the Firmament of Heaven
38./	Creator of the World
39./	The Lamb's high Feast
40./	Come, Creator Spirit
41./	Prepare the Way of the Lord
42./	Rejoice greatly, O Daughter of Zion
43./	Rejoice, O Jerusalem
44./	Rejoice in the Lord
45./	Rejoice and give Thanks
46./	Taste and See the Goodness of the Lord
47./	Taste and see that the Lord is good
48./	The glorious Mother of the Savior
49./	The Word became Flesh
50./	Salvation shouts with a joyful Voice
51./	Sing of the Noble Virgin
52./	Sing a new Song to the Lord
53./	The righteous will flourish like a Palm Tree
54./	The sorrowful Mother stood
55./	You are my friends if you do what I command
56./	O Merciful Creator, Hear!
57./	Creator of the World
58./	The Holy Cross illuminated the Darkness
59./	The Dawn now sprinkles the Sky
60./	My Soul gives Glory to the Lord

61./	Všetci králi zeme .....	88
62./	Vznešený Tvorca .....	89
63./	Zástavy Kráľa .....	90
64./	Zišli sme sa v Božom chráme .....	91
65./	Zvelebujte Pána .....	92

#### **SPEVY V LATINSKOM JAZYKU**

66./	Ad cenam Agni .....	94
67./	Audi, benigne Conditor .....	96
68./	Creator alme siderum .....	97
69./	Jesu dulcis memoria .....	98
70./	Magnificat .....	100
71./	Stabat mater .....	102
72./	Tantum ergo .....	104
73./	Veni, Creator Spiritus .....	105
74./	Vexilla Regis .....	106

#### **ABECEDNÝ INDEX SPEVOV**

<b>S POZNÁMKAMI K ICH LITURGICKÉMU VYUŽITIU .....</b>	<b>108</b>
---	------------

<b>INDEX SPEVOV V JEDNOTLIVÝCH LITURGICKÝCH OBDOBIACH .....</b>	<b>111</b>
---	------------

<b>INDEX VŠEOBECNÝCH SPEVOV PODĽA LITURGICKÝCH ÚKONOV ...</b>	<b>111</b>
---	------------



61./	All Kings of the Earth
62./	Creator of the Stars of Night
63./	Abroad the regal Banners fly
64./	We met in the Temple of God
65./	All thy Works shall praise Thee, O Lord

#### **HYMNS IN LATIN**

66./	Ad cenam Agni
67./	Audi, benigne Conditor
68./	Creator alme siderum
69./	Jesu dulcis memoria
70./	Magnificat
71./	Stabat Mater
72./	Tantum ergo
73./	Veni, Creator Spiritus
74./	Vexilla Regis

## PREDHOVOR

Už prvé vydanie diela Antifóny a duchovné piesne upriamilo pozornosť slovenského cirkevno-hudobného sveta ku kompozičným znalostiam Stanislava Šurina. Diela zostavené v prvom vydaní ponúkli našim organistom a kantorom možnosti obohatenia liturgie a to hneď vo viacerých smeroch – jednalo sa nielen o texty známych žalmov, ale aj o hymny v preklade významných slovenských básnikov a to všetko spojené s vynikajúcim, nápaditým a odvážnym kompozičným umením. Druhé vydanie tohto spevníka prichádza s odstupom času a už v dobe, kedy súčasná slovenská chrámová tvorba oplýva nevídanou plodnosťou v podobe vzniku mnohých spevníkov s desiatkami až stovkami antifón od rôznych autorov.

Diela predstavené v tejto knihe však ponúkajú hudobníkom a veriacim iný pohľad na duchovnú tvorbu – pohľad kvalitnejší, odvážnejší a najmä s rozoznateľným rukopisom autora. Kompozičné schopnosti Stanislava Šurina a jeho umelecký cit sú výzvou ako pre hudobníkov a spevákov, tak pre bežných veriacich z kostolných lavíc. Po vysporiadaní sa s kompozičným jazykom autora však interpreti objavia potešenie z duchaplného, špeciálneho a nenapodobiteľného znenia jeho diel. Vhodná interpretácia týchto skladieb prinesie okrášlenie a obohatenie tým spoločnosťam, ktoré sa adekvátne venujú pestovaniu duchovnej hudby.

Nech teda tieto diela slúžia nielen na Božiu slávu a obohatenie veriacich, ale aj na šírenie dobrého mena duchovnej hudby až za múry našich chrámov. Stanislav Šurin zaručene patrí medzi súčasnú generáciu slovenských skladateľov, ktorý spĺňa všetky atribúty a má kvalitné predpoklady pre naplnenie tohto želania.

František Beer

## PREFACE

The first edition of the work „Antiphons and Hymns“, drew the attention of the church music world in Slovak churches to the compositional knowledge of Stanislav Šurin. The works compiled in the first edition offered our organists and cantors the opportunity to enrich the liturgy in several ways. His compositions included not only texts of well-known psalms, but also hymns translated by prominent Slovak poets, all of which are characterized by excellent, imaginative and courageous compositional art.

The second edition of this hymnal comes after a gap in time, and at a time when contemporary Slovak church music abounds in unprecedented fertility, formed by the creation of many hymnals with dozens to hundreds of antiphons by various authors.

However, the works presented in this book offer musicians and believers a different view of spiritual creation. This takes the form of a higher quality, more courageous and, above all, with the author's recognizable compositional language. Stanislav Šurin's compositional skills and his artistic sense are a challenge for both musicians and singers, as well as for ordinary believers from the church pews. However, after developing familiarity with the author's compositional style, performers will discover pleasure from the witty, special and inimitable wording of his works. An appropriate interpretation of these compositions will bring embellishment and enrichment to those communities that adequately devote themselves to the cultivation of spiritual music.

May these works serve not only to glorify God and enrich the lives of believers, but also serve to spread the good name of spiritual music beyond the walls of our churches. Stanislav Šurin certainly belongs to the current generation of Slovak composers, who have all of these attributes and who produce the quality prerequisites for the fulfillment of these goals.

František Beer

## PRÍHOVOR AUTORA

Pôvodné prvé vydanie Spevníka *Antifóny a duchovné piesne* z roku 2011 obsahovalo 48 skladieb v slovenskom jazyku. Druhé vydanie bolo rozšírené o 17 spevov a nachádza sa tu teda 65 kompozícií v slovenčine. Deväť z nich (č. 66 – č. 74) sa v spevníku nachádza v latinskej verzii v časti „Spevy v latinskom jazyku“ a ich počet zostal oproti pôvodnému vydaniu nezmenený.

Spevy vznikali spontánne ako inšpirácie na texty, s ktorými prišiel autor do kontaktu. Z tohto dôvodu je aj hudobná reč pomerne rozmanitá. Keďže spevník neobsahuje vyvážený počet kompozícií na každé liturgické obdobie či slávnosť, upustili sme od štruktúry spevníka podľa liturgických období. Dôvodom bola aj skutočnosť, že zatiaľ, čo niektoré skladby je možné použiť iba pri jednej príležitosti (napr. antifóna *Nevinné deti* – 28. 12.), iné je možné použiť pri viacerých príležitostiach. Skladby sú teda v tomto vydaní, ako aj v prvom, zoradené abecedne. Číselné označenie jednotlivých spevov, tým, že pribudli nové, je v druhom vydaní pozmenené.

Každá skladba obsahuje okrem notového zápisu názov, druhové označenie, autora textu (respektíve jeho pôvod) a prípadne venovanie osobnostiam, ktoré podstatne ovplyvnili umelecký rozvoj autora. Pri jednotlivých skladbách, aj z dôvodu grafickej jednotnosti, neuvádzame ich liturgické využitie. Jednotlivé spevy možno využiť v rámci omšovej liturgie, ale čiastočne aj v liturgii hodín, sviatostí, svätenín a pobožností. Informácie o liturgickom využití konkrétnych

skladiieb spevníka sa nachádzajú v *Abecednom indexe spevov s poznámkami k ich liturgickému využitiu*. Všeobecne však platí, že texty spevov sú použiteľné pri všetkých sláveniach v roku (vrátane férií), ak tematicky korešpondujú s evanjeliom danej omše. Príkladom môže byť antifóna *Ani mánotratných*, ktorej text obsahovo korešponduje s evanjeliom o mánotratnom synovi, ktoré sa číta na 4. pôstnu nedeľu v roku C a 24. nedeľu v roku C. Vtedy je možné daný spev použiť ako procesiový spev (IN, OF alebo CO).

Hoci boli antifóny a duchovné piesne nachádzajúce sa v tomto spevníku komponované predovšetkým pre spev zhromaždenia v rámci katolíckej liturgie, uvedomujeme si, že interpretačná náročnosť jednotlivých spevov je rôzna. Ich výber a použitie (či celé zhromaždenie alebo zbor / schóla) nechávame na rozhodnutí organistov, zbornajstrov, vedúcich schól. Boli by sme však radi, ak ADP nájdú využitie aj v rámci bohoslužieb iných kresťanských cirkví. Spevy je možné zaradiť aj do repertoáru schól a zborov a využiť ich v rámci chrámových koncertov. V každom prípade je vhodné, aby organista spevy doplnil predohrami, medzihrami, prípadne dohrami.

Stanislav Šurin



## FROM THE COMPOSER

The first edition of the *Antiphons and Hymns* from 2011, contained 48 compositions in the Slovak language. The second edition was expanded by 17 hymns, and there are now 65 compositions in Slovak. Nine of them (No. 66 – No. 74) are in the Latin version of the hymnbook in the section „Hymns in the Latin Language“ and their number has remained unchanged compared to the original edition.

The hymns arose spontaneously as inspirations from texts that the author came into contact with. For this reason, the musical language is also quite diverse. Since the hymnbook does not contain a balanced number of hymns for each liturgical season or celebration, we abandoned the structure of the hymnbook according to liturgical seasons. The reason was also the fact that while some compositions can only be used on one occasion (eg. the antiphon *The Holy Innocents*, no. 26), others can be used on multiple occasions. The compositions are therefore arranged alphabetically in this edition, just as in the first edition. The numerical order of the individual hymns, due to the addition of the new ones, is changed in the second edition.

In addition to the musical notation, each composition contains the title, genre designation, author of the text (or its origin) and if applicable, dedication to deceased personalities who significantly influenced the artistic development of the composer. For individual compositions, also for reasons of graphic uniformity, we do not state their liturgical use on the same page with the music. Individual

hymns can be used within the mass, but also partially in the liturgy of the hours, as well as in sacraments and devotions. Information on the liturgical use of specific hymnal compositions can be found in the *Alphabetical Index of Hymns with notes on their liturgical use*. However, in general, the texts of hymns are usable for all celebrations in the year (including holidays), if they thematically correspond to the gospel of the given mass. An example is the antiphon „*Even the Prodigal is not denied*“ (nr. 2), the text of which corresponds to the Gospel of the Prodigal Son, which is read on the 4th Sunday of Lent in year C and the 24th Sunday in year C. Then the given hymn could be used as a processional hymn (IN, OF or CO).

Although the antiphons and hymns found in this hymnbook were composed primarily for congregational singing within the framework of the Catholic liturgy, we are aware that the interpretative difficulty of individual hymns varies. We leave their selection and use (whether by the entire congregation or by the choir / schola) to organists, choirmasters, and schola leaders. However, we would also be happy if the hymnbook „*Antiphons and Hymns*“, finds use within the services of other Christian denominations. The hymns can also be included in the repertoire of schools and choirs, and used within concerts as well. In any case, it is appropriate for the organist to supplement the singing with preludes, interludes, and possibly postludes.

Stanislav Šurin



*„Setkání se sakrálními texty je pro mne vždy povznesením a očistou,  
vybočením ze všedního života s jeho vášněmi a starostmi.  
Je to pro mne dotek věčnosti – a kdo by po něm netoužil.“*

Petr Eben

# 1. / AK MI NIEKTO SLÚŽI

antifóna  
In memoriam Janko Kliment

Text antifóny: Jn 12, 26  
Text veršov: Žalm 17, 1. 5. 6  
Hudba: Stanislav Šurin

Ak mi nie-ko slú-ži, nech ma na-sle - du - je a kde som ja, tam bu - de aj môj

slu-žob-ník.

1. Vy - po - čuj, Pane, moju spravod - li - vú žia - dost', všimni si mo - ju pros - bu pokornú. — Ant.  
2. Na-kloň svoj sluch k mo - jej mod - litbe, čo ply - nie z pe - rí úprimných. — Ant.  
3. K te-be, Bože, volám, lebo ty ma vy - slyšíš. \* Nakloň ku mne sluch a vy-po - čuj mo - je slová. — Ant.

*man.*